

Title	言語文化学 Vol.9 目次
Author(s)	
Citation	大阪大学言語文化学. 9
Issue Date	2000-03-31
oaire:version	VoR
URL	<a href="https://hdl.handle.net/11094/78019">https://hdl.handle.net/11094/78019</a>
rights	
Note	

*Osaka University Knowledge Archive : OUKA*

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

Osaka University

# 目次

## 論 文

感謝を表す表現とその心理に関する日中韓対照研究 .....	崔 信淑	3
日本語「てくる／ていく」と中国語「～來／～去」の対照研究 .....	温 雅琚	19
華僑エスニシティと華僑学校における言語教育との相関性 王 彩香		35
清末におけるジュール・ヴェルヌの受容		
― 梁啓超訳『十五小豪傑』を中心に ― .....	范 苓	49
会話における「なんか」の機能に関する一考察 .....	鈴木 佳奈	63
部分全体構文について .....	川添 一郎	79
過去形の用法に見られる発話者の役割		
― フランス語の「複合過去」の場合 ― .....	安西記世子	93
On the Use of Some Synonymous Expressions in the <i>West-Saxon</i>		
<i>Gospels</i> in Relation to their Authorship .....	小塚 良孝	107
R. K. Narayan とアメリカ .....	松木園久子	127
言葉と沈黙		
― N. Scott Momaday の <i>House Made of Dawn</i> をめぐって ― .....	室 淳子	141
ケルアックのヴィジョン ― 文学活動における「移動」について ― .....	山住 勝利	153
日本人留学生(青年期後期)の異文化体験とアイデンティティ		
― 事例研究より ― .....	末弘 美樹	169
ロラン・バルトにおける他者としての「日本」		
― 『記号の帝国』をめぐって ― .....	小池 隆太	189
増殖する〈語り〉		
― ドイツのテレビジャンル「デイリー・トーク」の文化的意味 ― .....	横山 香	205
関東大震災と在日亡命ロシア人の運命 .....	ポダルコ, ピョートル・エドアルドヴィチ	219
北ロシアの結婚儀礼における若者の参加形態		
― グリャザヴェツの買い取り儀礼と遊び ― .....	伊賀上菜穂	239

## 研究ノート

言語学と翻訳 ― 機会翻訳前線報告 ― .....	鍋島弘治朗	253
多文化社会アメリカにおけるエスニック・スタディーズの行方		
― カリフォルニア大学バークレー校から ― .....	玄 由美子	267
言語文化研究科博士学位論文題目 .....		278
言語文化研究科修士学位論文題目 .....		279
学会の活動 .....		281
大阪大学言語文化学会会則 .....		284

# Contents

## Articles

感谢表示及其心理的日中韩对比研究 .....	崔 信淑	3
日文「てくる／ていく」與中文「～來／～去」之對照研究 .....	溫 雅琄	19
“华侨民族性”和华侨学校语言教育之间的相关性 .....	王 彩香	35
儒勒·凡尔纳的科学冒险小说在中国的翻译 —谈梁启超翻译的《十五小豪杰》 .....	范 荅	49
Functions of the Japanese Word <i>Nanka</i> in Conversation .	SUZUKI Kana	63
On Part-Whole Constructions .....	KAWAZOE Ichiro	79
Le rôle de l'énonciateur dans la forme passée-Cas du passé composé français .....	ANZAI Kiyoko	93
On the Use of Some Synonymous Expressions in the <i>West-Saxon Gospels</i> in Relation to their Authorship .....	KOZUKA Yoshitaka	107
R. K. Narayan and America .....	MATSUKIZONO Hisako	127
Words and Silence in N. Scott Momaday's <i>House Made of Dawn</i> .....	MURO Junko	141
Visions of Kerouac: On a <i>move</i> in the literary activity .....	YAMAZUMI Katsutoshi	153
The Relationship Between Ego-Identity and the Difficulties in Psychological Acculturation — A Case Study on Japanese Students in Late Adolescence — .....	SUEHIRO Miki	169
Le «Japon» comme l'Autre chez Roland Barthes — Autour de <i>L'Empire des signes</i> — .....	KOIKE Ryûta	189
Der wuchernde “Talk”: Die kulturelle Bedeutung der Daily Talks in Deutschland .....	YOKOYAMA Kaori	205
The Great Kanto Earthquake and the fate of Russian emigres in Japan .....	PODALKO Petr Eduardovich	219
Формы участия молодежи в севернорусской свадьбе — требование выкупа и посиделки .....	Игравэ Нахо	239

## Notes

Linguistics and Translation — A Report from Machine Translation Frontline .....	NABESHIMA Kojiro	253
Ethnic Studies at the University of California, Berkeley: Its Future Implications in Multicultural American Society ...	HYUN Yoomi-ja	267
The Titles of Doctor's Theses .....		278
The Titles of Master's Theses .....		279
Activities .....		281
Bylaws of the Osaka University Society for the Study of Language and Culture .....		284